

607
8.7.02

ДОГОВОР
№ TR/28.11.2000 г.

Днес 28.11.2000г. в гр. София между Министерството на отбраната на Република България в лицето на Министъра на отбраната г-н Бойко Ноев наричано по-надолу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** от една страна и фирма **TRANSAS EURASIA LTD – Великобритания** в лицето на г-н Андрей Белентиев упълномощен да представлява фирма **TRANSAS EURASIA** с Пълномощно № _____ наричана по надолу **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга страна сключиха настоящия договор за следното :

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя а **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** купува при условията **DDU** гр. Варна България , Електронен навигационен тренажор в съответствие с спецификацията в Приложение № 1 явяващо се неразделна част на настоящия договор

II. ЦЕНИ И ОБЩА СУМА НА ДОГОВОРА

Чл.2. Цените на оборудването да се разбират при условията на доставка **DDU** гр. Варна България (**ИНКОТЕРМС 90**)

Чл.3. Общата цена по договора е **158 960 USD** (сто петдесет и осем хиляди деветстотин и шестдесет щатски долари)

Чл.4. В цената на настоящия договор са включени : стойността на Електронния навигационен тренажор в комплектация съгласно Приложение №1, опаковка, маркировка, доставка, застраховка на оборудването, проектиране, монтаж, пускане в експлоатация и обучение на лицата които ще работят с тренажора.

III. СРОКОВЕ И УСЛОВИЯ ЗА ДОСТАВКАТА

Чл.5. Доставка на тренажора да бъде осъществена в срок до **20 март 2001 г.**

Чл.6. Базовите условия за доставка са - **DDU** гр. Варна, Република България (**ИНКОТЕРМС-1990**). Точният адрес на който трябва да бъде доставено оборудването е както следва: **ВВМУ – гр. Варна, ул. Васил Друмев № 73, П.К. 9026**

IV. УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ

Чл.7. (1)Общата сума по договора е 158 960 USD (сто петдесет и хиляди деветстотин и шестдесет).

Чл.8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ превежда 40% от общата сума по договор размер на 63 584 USD (шестдесет и три хиляди петстотин осемдесет и четири) чрез директен банков превод по банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, с фактура и предварително открита банкова гаранция за авансов превод на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в първокласна банка в размер на 63 584 USD в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ ,преиздадена от БУЛБАНК.

Чл.9. Банковата гаранция е със срок до 30 март 2001 г. В случаен случай на отлагане на оборудването бъде доставено по-рано, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да уведоми банката на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за освобождаване на банковата гаранция.

Чл.10. В 10 дневен срок след получаване на преиздадената от БУЛБАНК банкова гаранция ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ превежда сумата по чл.8 чрез директен банков превод в National Westminster Bank PLC, High Street, P.O.Box 100, Southampton, S09 7NA, United Kingdom. A/C for USD – 04178521, Sort Code 56-00-68.

Чл.11. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ превежда следващите 40% от общата сума по договор размер на 63 584 USD (шестдесет и три хиляди петстотин осемдесет и четири) чрез директен банков превод в срок до 7 дни след приключване на доставката на комплексното оборудване съгласно техническата спецификация (Приложение 1) в гр. Варна, съобразно условията на договора с фактура и представяне на фактура от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл.12. Сумата за окончателното плащане съставляваща 20% от общата цена в размер на 31 792 USD (тридесет и една хиляди седемстотин деветдесет и два) се превежда от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ чрез пряк банков превод в срок до 14 дни след представяне от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на приемо-предавателния протокол за монтаж и въвеждане в експлоатация на тренажора и фактура.

Чл.13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ покрива всички разходи по издаването на банкова гаранция. Разходите по банковия превод от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ са за сметка на същия.

V. ОПАКОВКА НА ОБОРУДВАНЕТО

Чл.14. Опаковката на оборудването е необходимо да бъде в съответствие с експортните стандарти за опаковка за превоз по морски, смесен, железопътен и въздушен транспорт.

VI. КАЧЕСТВО И ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Чл.15. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави заверени документи за системата по качеството съгласно изискванията на стандарт ISO 9001, 9002 и документи за съответствие на продуктите с Конвенцията и Кодекса STCW-95.

Чл.16. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност в течение на гаранционния срок за качеството на доставеното оборудване. Същият предоставя 18 месеца гаранционен срок, считано от датата на подписването на приемо-предавателния протокол за въвеждане в експлоатация при условие че оборудването се експлоатира в съответствие с изискванията, заложиени в техническата му документация.

Чл.17. При откриване на неизправни (дефектни) части от оборудването ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да ги замени за своя сметка.

VII. НЕУСТОЙКИ И САНКЦИИ

Чл.18. В случай на забавяне на плащането или доставката ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изплащат на неизправната страна неустойка в размер на 0,1% от общата сума на договора за всеки един просрочен календарен ден, но не повече от 10%.

VIII. АРБИТРАЖ

Чл.19. Всички спорове и разногласия, които могат да възникнат от настоящия или във връзка с него по възможност ще се разрешават чрез преговори между страните. В случай, че страните не постигнат взаимно споразумение спора се отнася за разрешаване до Арбитражния съд на БЪЛГАРСКАТА ТЪРГОВСКО-ПРОМИШЛЕНА ПАЛАТА.

IX. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ ЗА СПАЗВАНЕ НА СПЕЦИАЛНИТЕ МЕРКИ ЗА СИГУРНОСТ ПО ОПАЗВАНЕ НА ДЪРЖАВНАТА ТАЙНА

Чл.20. Страните по договора се задължават да не разпространяват цялата информация по договора обменена в хода на изпълнението му под каквато и да е форма.

Чл.21. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

- Да защитава получената информация по Договора;

- Да не допуска до информация по Договора физически и юридически лица, както и подизпълнители, без писмено разрешение (допуск) служба "Сигурност - ВП и ВКР";

- Да представи в 20 дневен срок преди доставката на тренажор списък на лицата, които ще имат достъп до информацията по Договора и осъществят монтажа на оборудването.

- На лицата от предоставения списък ще бъде извършено проучване за предоставяне на допуск за работа във ВВМУ-гр. Варна.

X. ФОРСМАЖОР

Чл.22. При възникване на непредвидими обстоятелства, вследствие непреодолима сила: стихийни бедствия, военни действия, блокади, ембарго, земетресения и др. от форсмажорен характер страните се уведомяват взаимно, а едновременно с това уведомяват и Търговско-промишлената палата на съответната страна.

Чл.23. Ако посочените обстоятелства по чл.22 продължат повече от един месец, страните имат право да прекратят изпълнението на договора по взаимно съгласие.

XI. ДРУГИ УСЛОВИЯ

Чл.24. Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му.

Чл.25. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава след монтажа на електронния навигационен тренажор да подготви и предаде Инструкция за експлоатация на доставената апаратура.

Чл.26. Всички приложения към настоящия договор се явяват неразделна част от него.

Чл.27. Всяко изменение и допълнение на настоящия договор се приема за действително само при условие, че са представени в писмена форма и подписани от двете страни.

Чл.28. Настоящият договор се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра на английски и български език по един за всяка една от страните.

XII. ЮРИДИЧЕСКИ АДРЕСИ НА СТРАНИТЕ

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Министерство на отбраната
 на Република България
 1000, гр. София, ул. Васил Левски No 3
 тел. ++ 359 2 930 33 93
 факс ++ 359 2 951 51 69
 Банкови реквизити:
 БУЛБАНК
 Гр. София, ул. Света Неделя 7
 Банков код 62196214

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

TRANSAS EURASIA LTD.
 Sea Hawk, Bilton Way, off Airport
 Services Road,
 Portsmouth PO3 5JN,
 United Kingdom
 Банкови реквизити:
 National Westminster Bank PLC
 High Street, P.O.Box 315
 Southampton, S09 7NA, United
 Kingdom.
 A/C for USD 04178521
 Sort Code 56-00-68



КУПУВАЧ:

Министерство на отбраната
 на Република България

Министър

(Б. Ноев)

ПРОДАВАЧ:

TRANSAS EURASIA LTD.

A. Belentiev
 Executive Director

